

750

782



(EN)  
(PL)  
(RU)

## Power relays plug-in type Przekaźniki pomocnicze Вспомогательное реле под цоколь

### Warning!

Device is constructed for connection for 1-phase main alternating -current and must be installed according to norms valid in existing state. Connection according to the details in this direction Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver crca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump

### Ostrzeżenie!

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny włącznik musi być umieszczony w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użycowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie postępując.

### Внимание!

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который присланы изучите эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузки и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих органов при монтаже дополнительно необходимо орган более высокого уровня (A, B) и нормально обеспечена защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выключен". Не устанавливаите реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура при установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм ик монтажу и настройкам пригнуйте соответственно. Монтаж должен производится, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, некорректности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекомендацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как электронными отходами.

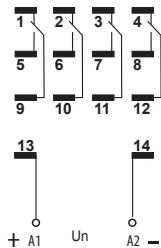
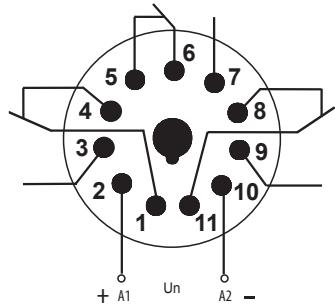
Technical parameters	Parametry techniczne	Технические данные	750	782
Contacts:	Zestyki:	Контакты		
Number of changeover contacts:	Liczba przełącznych zestyków:	Количество переключ. контактов:	3	4
Material of contacts:	Wykonanie zestyków:	Материал контактов:	AgSnO <sub>3</sub> + 0,25 μm Au	AgSnO <sub>3</sub> + 0,25 μm Au
Rated voltage:	Znamionowe napięcie:	Номинальное напряжение:	AC 277V (50-60 Hz) / DC 28V	AC 277V (50-60 Гц) / DC 28V
Rated current:	Znamionowy prąd:	Номинальный ток:	16 A	8 A
Inrush current:	Przeciążenie:	Пиковый ток:	24 A	22,5 A
Switching output (AC1):	Moc łączeniowa (Ac1):	Мощность коммутации (AC1):	4430 VA	2216 VA
Switching output (AC15):	Moc łączeniowa (AC15):	Мощность коммутации (AC15):	1500 VA	1500 VA
Minimal switching voltage/current/Coil	Minimalne napięcie/wiązieniowe/prąd:	Мин. коммутир.напряж./ток:	100 mA/DC 5V	100 mA/DC 5V
Rated voltage (DC):	Znamionowe napięcie(DC):	Номинальное напряжение (DC):	6, 12, 24, 48, 110 V	6, 12, 24, 48, 110 V
Rated voltage (AC, 50-60Hz):	Znamionowe napięcie (AC, 50-60Hz):	Номин. напряжение (AC, 50-60Гц):	6, 12, 24, 120, 230 V	6, 12, 24, 120, 230 V
Rated input (AC/DC):	Znamionowe wyjście (AC/DC):	Номинальная мощность (AC/DC):	2 - 3.55 VA / 1.4 W	1,2 VA / 0.9 W
Tolerance of supply voltage:	Tolerancja napięcia zasilania:	Допуск напряжения питания:	-20 / +10 %	-20 / +10 %
Insulation data	Dane dot. izolacji	Изоляционные параметры		
Insulation category:	Kategoria izolacji:	Категория изоляции:	B (130 °C)	B (130 °C)
Rated insulating voltage (AC):	Znamionowa izolacja napięcia (AC):	Номин. изоляц.напряжение (AC):	2500V	1500V
Dielectric strength (AC):	Wysty whole dielectriczna (AC)	Дизелектрическая прочность (AC)		
Coil- contact:	cewka- zestyk:	катушка - контакт:	2500V	1500V
Contact- contact:	zestyk- zestyk:	контакт - контакт:	1500V	1000V
Insulating resistance at 500 V DC:	Rezystancja napięcia 500 V DC:	Изоляц. сопротивление 500 V DC:	10 <sup>7</sup> Ω	10 <sup>7</sup> Ω
Distance contact-coil	Odległość cewka-zestyk	Удаленность контакт - катушка		
Air:	powietrzna:	воздушная:	4,32 мм	4,57 мм
Surface:	powierzchniowa:	по верхностной:	5,84 мм	4,57 мм
General Data	Dane ogólne	Общие данные		
Mechanical life:	Trwałość mechaniczna:	Механическая жизнеспособность:	5x10 <sup>6</sup>	1x10 <sup>7</sup>
Electrical life (AC1):	Trwałość łączeniowa (Ac1):	Электрическая жизнеспособность (AC1):	2x10 <sup>5</sup>	2x10 <sup>5</sup>
Max. switching frequency	Maks. częstotliwość włączania	Макс. частота коммутации		
For rated load:	przy znamionowym obciążeniu:	При номинальной нагрузке:	360 cycles / hrs	360 cycles / hrs
Without load:	bez obciążenia:	без нагрузки:	1800 cycles / hrs	1800 cycles / hrs
Time of relay operation / return of contacts:	Czas zmiany stanu zestyków:	Время притяжения / возврата контактов:	макс. 25 мс	макс. 25 мс
Operating temperature:	Temperatura pracy:	Рабочая температура:	-40 .. +65 °C (AC)	-40 .. +65 °C
Storing temperature:	Temperatura składowania:	Складская температура:	-40 .. +85 °C	-40 .. +85 °C
Electrical strength:	Ochrona:	Электрическая прочность:	IP40	IP40
Protection degree:	Opór przeciw wstrząsom:	Захист:	20 g	20 g
Vibration resistance (10-55 Hz):	Opór przeciw wibracjom (10-55 Hz):	Сопротивление к вибрациям (10-55 Гц):	5 g	5 g
Dimensions:	Wymiary:	Размеры:	35,4 x 34,9 x 57,9	27,9 x 21,8 x 40,9
Weight:	Waga:	Вес:	88 g	30 g
Applicable standards:	Normy:	Соответствующие нормы:	EN 60947-4-1, EN 60947-5-1	EN 61810-1, EN 60255-1-00, EN 61 810-7

### Characteristic / Charakterystyka / Характеристика

- to switch higher output (load) than is the capacity of the switched element (amplifier)
- auxiliary control of light, signalization, free-lever signal box, boiler, signalling receiver on electrometers, heaters
- in standard included: mechanical indication, LED indication, cadmium-free gold plated contact, detent lever - all included in price!
- quality proved and certif ed in EZU, VDE, UL and other testing laboratories
- 750 - 3x changeover contact 16 A
- 782 - 4x changeover contact 8 A
- plug-in type

- służy do łączenia większych mocy (obciążzeń) jak jest możliwość urządzenia do łączenia = człon wzmacniający
- styki pomocnicze do sterowania oświetleniem, sygnalizacją, bojery, ogrzewanie...
- w standardzie sygnalizacja mechaniczna, sygnalizacja LED, bezkadmowy pozłoczony zestyk, rączka do manuła nego załączenia styków - w cenie!
- jakość certyfikowana - EZU, VDE, UL
- 750- 3x zestyk przełączny 16 A
- 782- 4x zestyk przełączny 8 A
- w wykonaniu do gniazda

- предназначены для коммутации большей мощности, чем ёмкость коммутируемого элемента =усилители
- вспомогательное управление освещением, сигнализацией, релейными станциями, бойлерами, отопителями...
- стандартно реле оснащено механической LED индикацией, безкадмийным позолоченным
- контактом, артикулирующим рычажком - всё в цене!
- качество проверено и сертифицировано EZU, VDE, UL и др. лабораториях
- 750 - 3x переключ.контакт 16 A
- 782 - 4x переключ.контакт 8 A
- рекомендованный цоколь



**Coil data - for 750 / Dane dotyczące cewki dla 750 / Характеристика катушки - для 750**

Coil data - for 782 / Dane dotyczące cewki dla 782 / Характеристика катушки - для 782

Type of product:	voltage [V]/	resistance [ $\Omega$ ]
AC voltage		
750XCXM4L-6A	AC 6	4.2
750XCXM4L-12A	AC 12	18
750XCXM4L-24A	AC 24	72
750XCXM4L-120A	AC 120	1700
750XCXM4L-230	AC 230	7200

Type of product:	voltage [V]/	resistance [Ω]
AC voltage		
782XCXM4L-6A	AC 6	9.6
782XCXM4L-12A	AC 12	46
782XCXM4L-24A	AC 24	180
782XCXM4L-120A	AC 120	4430
782XCXM4L-230A	AC 230	15000

DC voltage		
750CXM4L-6D	DC 6	32
750CXM4L-12D	DC 12	120
750CXM4L-24D	DC 24	470
750CXM4L-48D	DC 48	1800
750CXM4L-110D	DC 110	10000

DC voltage		
782xCXM4L-6D	DC 6	40
782xCXM4L-12D	DC 12	160
782xCXM4L-24D	DC 24	650
782xCXM4L-48D	DC 48	2600
782xCXM4L-110D	DC 110	11000

**Socket ES-11-for 750 / Trzonek ES-11-dla 750 / Цоколь ES-11- для 750**

Accessories ES-11- for 750 / Akcesoria ES-11- dla 750 / Аксессуары для цоколя ES-11- для 750



Max. voltage: 10 A  
Weight: 60 g  
DIN rail mounting  
Designated for 3-contact relay

Maks. prąd : 10 A  
Waga: 60 g  
Mocowanie do szyny DIN  
Przeznaczony dla  
3-zestykowych przekaźników

Макс. ток: 10 А  
Вес: 60 г  
Монтаж на DIN рейку  
Предназначено  
для 3 - контактного реле

Annotation label/ Etykieta/ Описательный щиток - Т

Clip to relay/ Uchwyt/ Хомут к реле - 750-16-1351

ES-11

Socket ES-15/4N- for 782 / Trzonek ES-15/4N- dla 782 / Цоколь ES-15/4N- для 782

[Accessories ES-15/4N- for 78 / Akcesoria ES-15/4N- dla 782 / Аксессуары для шокола ES-15/4N- для 782](#)



Max. voltage: 12 A  
Weight: 59 g  
DIN rail mounting  
Designated for 4-contact relay

Maks. prąd : 12 A  
Waga: 59 g  
Mocowanie do szyny DIN  
Przeznaczony dla  
4-zestykowych przekaźników

Макс.ток: 12 A  
Вес: 59 г  
Монтаж на DIN рейку  
Предназначено  
для 4 - контактного реле

Annotation label/ Etykieta/ Описательный щиток - TR1

Clip to relay/ Uchwyt/ Хомут к реле 785-16-785SC

It is possible to add LED MODULE, protective diode and RC element into a socket./  
Jest możliwość dodania LED modułu, zabezpieczenie diody LED oraz elementu R/C do trzonka/  
На цоколь можно насадить также LED модуль, защитный диод и R/C член.

ES-15/4N

Název dokumentace:				Návod k obsluze				Číslo dokumentace: 21232;1233;1234;1235-02-001	Rev. 2
Název výrobku: SMR-S.indd				Umístění souboru: \\Elkoep3\dokumentace\ETI\SMR-S\navody					
Zpracoval:	Kontrola technická data:	Kontrola CZ:	Kontrola/Verification EN	Kontrola/Verification PL	Kontrola/Verification RU	Kontrola/Verification SLO	Kontrola/Verification CRO	Kontrola/Verification ETI	